

Bez pečlivého nastudování tohoto návodu **nepoužívejte tento výrobek.**

Návod obsahuje všechny potřebné informace pro správné použití, skladování a údržbu. Jakékoliv jiné použití je **ZAKÁZÁNO**.

Opasky DÝLEJC jsou vyrobeny s důrazem na dostatečnou tuhost pro podporu a pohodlí. Každý opasek je vybaven ráčnovým systémem utahování a povolování, který umožňuje velmi přesné a postupné nastavení dotažení pásu.

ÚČEL PRODUKTU

Opasek je určen pro **neprofesionální použití**. Díky své tuhé konstrukci poskytuje podporu pro různé potřeby a nedochází ke snadnému borcení pásu.

Opasek je univerzální a pevný, vhodný pro **každodenní nošení**.

Díky vnitřnímu vyztužení zajišťuje vysokou tuhost a pohodlné nošení různorodého vybavení.

OBSAH BALENÍ

- 1× opasek, šíře 40 mm
- 1× spona
- 1× poutko na volný konec pásu
- 3× upevňovací šroub + utahovací klíč
- 1× uživatelský návod

MONTÁŽ A ÚPRAVA DÉLKY

1. Určení délky

Změřte obvod pasu v místě, kde běžně nosíte opasek. Doporučujeme k naměřené hodnotě přičíst 10 cm.

Alternativně lze délku určit bez metru:

Zajistěte sponu v zapínacím místě tak, aby vám vyhovoval zbývající konec (doporučujeme ponechat na obě strany dostatek prostoru pro utažení i povolání). Zbytek pásu obtočte kolem těla v místě, kde běžně nosíte opasek. Tam, kde se pásek protne se středem spony, udělejte značku.

Při nastavování myslíte na možné nošení pouzder na vnitřní straně opasku.

2. Zkrácení

V místě označení, kde má být pásek zkrácen, si udělejte značku přes celou šířku.

Pásek zkracujte na rovném povrchu a dbejte na to, abyste nepoškodili podklad.

Nejvhodnější je použití **ostrých nůžek nebo nože**.

Nedoporučujeme používat nástroje jako vrhací sekery či tomahawky.

3. Zabezpečení konce

Po zkrácení zkontrolujte, že je řez rovný. Konec pásu **opalte zapalovačem**, aby se zabránilo páření nití.

4. Montáž spony

Do spony nejprve napevno uchyťte šrouby na půl závitů.

Zkrácený konec pásu zasuňte do otvoru ve sponě určeného k upevnění.

Šrouby dotáhněte silou přibližně **4 Nm** a utahujete je střídavě, aby nedošlo k posunu spony vůči pásu.

Spona a pásek musí být v rovině.

Při nesprávném nasazení může dojít k nedostatečnému sevření, což může vést k **vytržení spony z pásu**.

Ujistěte se, že jsou spona a pásek pevně spojeny.

NASAZENÍ A POUŽÍVÁNÍ

Opasek provlékněte všemi poutky na kalhotách nebo jiném nosném systému.

Zapněte sponu pouhým protažením upevňovacího systému pásu skrz sponu.

Zajišťovací systém umožňuje utažení v rozsahu **cca 25 cm** po malých krocích.

Nastavení volte tak, aby opasek nebyl ani příliš utažený, ani příliš volný – měl by být **pohodlný, ale pevný**.

Volný konec pásu zajistěte daným poutkem.

Pro povolení sevření stiskněte **vrchní tlačítko** na sponě – tím dojde k jejímu uvolnění.

DOPORUČENÍ PRO POUŽÍVÁNÍ

Pravidelná údržba prodlouží životnost vašeho opasku.

- Pravidelně kontrolujte utažení šroubů ve sponě.
- Udržujte opasek v suchu a čistotě.
- Nevystavujte jej vysokým teplotám ani dlouhodobému působení přímého slunce.
- Neperte v pračce a nesušte v sušičce.
- Nepřetěžujte opasek nad rámec běžného používání.

Nejedná se o Osobní ochranný prostředek (OOP).

ÚDRŽBA

Při znečištění očistěte opasek ručně vlažnou vodou a neagresivním čistícím prostředkem.

Kovové části spony otřete suchým hadříkem.

Při velmi prašném používání aplikujte malé množství mazacího oleje do pohyblivého mechanismu spony.

UPOZORNĚNÍ

Tento produkt **není certifikován jako OOP**.

Neslouží pro horolezecké ani jiné bezpečnostní činnosti.

Nepoužívejte jej k zajištění osob při záchranných pracích.

Výrobce nenes odpovědnost za škody vzniklé nesprávným použitím nebo přetížením opasku.

Výrobce / Dodavatel:

DÝLEJC s.r.o.

Mánesova 1879/6,

Jablonec nad Nisou 466 01, Czech Republic

info@dylejc.cz /

+420 606 432134

www.dylejc.cz

DÝLEJC



NÁVOD K POUŽITÍ - OPASKY / USER MANUAL - BELTS
BENUTZERHANDBUCH – GÜRTEL
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA – PASKI

DÝLEJC s.r.o.

Mánesova 1879/6,
Jablonec nad Nisou 466 01,
Czech Republic

info@dylejc.cz

+420 606 432134

www.dylejc.cz

Before using this product, please read this manual carefully.

It contains all necessary information for correct use, storage, and maintenance.

Any other use is **STRICTLY FORBIDDEN**.

DÝLEJC belts are designed with sufficient stiffness to provide support and comfort.

Each belt features a ratchet tightening and release system that allows precise and gradual adjustment.

PURPOSE

This belt is intended for **non-professional use**. Its rigid construction provides reliable support and prevents the belt from collapsing under load.

It is a **universal and durable belt** suitable for everyday wear.

The reinforced inner layer ensures high stiffness and comfortable carrying of various equipment.

PACKAGE CONTENTS

- 1× Belt, width 40 mm
- 1× Buckle
- 1× Loop for the free end of the belt
- 3× Mounting screws + tightening key
- 1× User manual

ASSEMBLY AND LENGTH ADJUSTMENT

1. Determining the length

Measure your waist circumference where you usually wear your belt.

We recommend adding **10 cm** to the measured value.

Alternatively, without using a tape measure:

Lock the buckle in the desired position, leaving enough extra length on both sides for tightening and loosening.

Wrap the belt around your waist at the normal wearing position and mark the spot where the belt crosses the center of the buckle.

Keep in mind the possible use of holsters or attachments on the inner side of the belt.

2. Shortening

Mark the place where the belt should be shortened across its width.

Cut the belt on a flat surface and protect the surface from damage.

Use **sharp scissors or a knife**.

Do **not** use tools such as throwing axes or tomahawks.

3. Securing the end

After shortening, make sure the cut is straight. **Lightly melt the edge with a lighter** to prevent fraying.

4. Buckle assembly

Insert the screws into the buckle by about half a turn.

Insert the shortened end of the belt into the opening in the buckle.

Tighten the screws to about **4 Nm**, alternating between them to keep the buckle aligned.

The buckle and belt must remain in line. Incorrect assembly may lead to insufficient clamping and **the buckle may detach**.

Ensure the buckle and belt are firmly connected.

WEARING AND USE

Thread the belt through all loops on your trousers or gear system.

Fasten the buckle by sliding the belt through the locking mechanism.

The ratchet system allows tightening within a range of **about 25 cm** in small increments.

Adjust for a **firm yet comfortable fit** – not too tight, not too loose.

Secure the loose end with the provided loop.

To release, press the **top button** on the buckle.

RECOMMENDATIONS

Regular maintenance will extend the lifespan of your belt.

- Check the buckle screws regularly.
- Keep the belt clean and dry.
- Do not expose to high temperatures or direct sunlight for long periods.
- Do not wash in a washing machine or dry in a dryer.
- Do not overload the belt beyond normal use.

This is not a Personal Protective Equipment (PPE) product.

MAINTENANCE

Clean the belt manually with lukewarm water and a mild detergent.

Wipe metal parts with a dry cloth. For dusty environments, apply a small amount of lubricant to the moving parts of the buckle.

WARNING

This product is **not certified as PPE**. It is not suitable for climbing or safety-related activities.

Do not use to secure persons during rescue operations.

The manufacturer is not responsible for any damage caused by misuse or overloading of the belt.

Manufacturer / Supplier:

DÝLEJC s.r.o.

Mánesova 1879/6,
Jablonec nad Nisou 466 01, Czech Republic

info@dylejc.cz

+420 606 432134

www.dylejc.cz



Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie das Produkt verwenden.

Sie enthält alle wichtigen Informationen zur richtigen Anwendung, Lagerung und Pflege. Jede andere Verwendung ist **VERBOTEN**. DÝLEJC-Gürtel sind so konstruiert, dass sie ausreichende Steifigkeit für Halt und Komfort bieten.

Jeder Gürtel verfügt über ein Ratschen-System zum präzisen und stufenweisen Festziehen und Lösen.

VERWENDUNGSZWECK

Der Gürtel ist für den **nicht-professionellen Gebrauch** bestimmt.

Seine stabile Konstruktion sorgt für zuverlässigen Halt und verhindert ein Einknicken des Gürtels.

Er ist universell und robust, ideal für den täglichen Gebrauch.

Die innere Verstärkung gewährleistet hohe Steifigkeit und angenehmes Tragen verschiedener Ausrüstung.

LIEFERUMFANG

- 1x Gürtel, Breite 40 mm
- 1x Schnalle
- 1x Schlaufe für das Gürtelende
- 3x Befestigungsschrauben + Schlüssel
- 1x Benutzerhandbuch

MONTAGE UND LÄNGENANPASSUNG

1. Längenbestimmung

Messen Sie Ihren Taillenumfang an der Stelle, an der Sie den Gürtel normalerweise tragen.

Addieren Sie **10 cm** zum Messergebnis.

Alternativ ohne Maßband:

Fixieren Sie die Schnalle an der gewünschten Position und lassen Sie auf beiden Seiten genügend Spielraum.

Legen Sie den Gürtel um Ihre Taille und markieren Sie die Stelle, an der sich der Gürtel mit der Mitte der Schnalle kreuzt.

Berücksichtigen Sie mögliche Holster oder Zubehör an der Innenseite des Gürtels.

2. Kürzen

Markieren Sie die gewünschte Kürzungsstelle über die gesamte Breite.

Kürzen Sie den Gürtel auf einer festen Unterlage.

Verwenden Sie **scharfe Scheren oder ein Messer**.

Nicht empfohlen: Wurfäxte oder Tomahawks.

3. Enden sichern

Nach dem Kürzen prüfen Sie den geraden Schnitt.

Schmelzen Sie das Ende leicht mit einem Feuerzeug, um Ausfransen zu verhindern.

4. Montage der Schnalle

Drehen Sie die Schrauben halb in die Schnalle.

Führen Sie das gekürzte Gürtelende in die dafür vorgesehene Öffnung ein.

Ziehen Sie die Schrauben abwechselnd mit etwa **4 Nm** fest.

Schnalle und Gürtel müssen in einer Linie bleiben.

Eine falsche Montage kann zu lockerem Halt und **Lösen der Schnalle** führen.

Stellen Sie sicher, dass Schnalle und Gürtel fest verbunden sind.

ANWENDUNG

Führen Sie den Gürtel durch alle Gürtelschlaufen der Hose oder Ausrüstung. Schließen Sie die Schnalle, indem Sie den Gürtel durch das Ratschen-System ziehen. Das System ermöglicht eine Einstellung über etwa **25 cm** in kleinen Schritten.

Passen Sie die Spannung so an, dass der Gürtel **fest, aber bequem** sitzt.

Sichern Sie das Gürtelende mit der mitgelieferten Schlaufe.

Zum Lösen drücken Sie die **obere Taste** an der Schnalle.

PFLEGEHINWEISE

Regelmäßige Pflege verlängert die Lebensdauer Ihres Gürtels.

- Prüfen Sie regelmäßig die Schrauben an der Schnalle.
- Halten Sie den Gürtel sauber und trocken.
- Nicht hohen Temperaturen oder direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Nicht in der Waschmaschine waschen oder im Trockner trocknen.
- Nicht überlasten.

Dies ist kein Persönlicher Schutzausrüstungsgegenstand (PSA).

REINIGUNG

Reinigen Sie den Gürtel von Hand mit lauwarmem Wasser und mildem Reinigungsmittel.

Metalteile mit einem trockenen Tuch abwischen.

Bei stark staubiger Umgebung etwas Schmieröl auf die beweglichen Teile der Schnalle geben.

WARNUNG

Dieses Produkt ist **nicht als PSA zertifiziert**.

Nicht zum Klettern oder für sicherheitsrelevante Tätigkeiten geeignet.

Nicht zur Sicherung von Personen bei Rettungseinsätzen verwenden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden durch unsachgemäße Verwendung oder Überlastung.

Hersteller / Lieferant:

DÝLEJC s.r.o.

Mánesova 1879/6,

Jablonec nad Nisou 466 01,

Tschechische Republik

info@dylejc.cz /

+420 606 432134

www.dylejc.cz

Przed użyciem produktu należy dokładnie przeczytać tę instrukcję.

Zawiera ona wszystkie niezbędne informacje dotyczące prawidłowego użytkowania, przechowywania i konserwacji.

Każde inne zastosowanie jest **ZABRONIONE**. Paski DÝLEJC zaprojektowano tak, aby zapewniały odpowiednią sztywność, wsparcie i wygodę.

Każdy pasek wyposażony jest w system zapadkowy umożliwiający precyzyjne i stopniowe regulowanie napięcia.

PRZEZNACZENIE

Pasek przeznaczony jest do **użytku nieprofesjonalnego**.

Dzięki swojej sztywnej konstrukcji zapewnia stabilne podparcie i zapobiega odkształceniom.

Jest to **uniwersalny i trwały pasek** do codziennego noszenia.

Wewnętrzne wzmocnienie gwarantuje wysoką sztywność i wygodne noszenie różnorodnego wyposażenia.

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

- 1x Pasek, szerokość 40 mm
- 1x Klamra
- 1x Pętla na wolny koniec paska
- 3x Śruby mocujące + klucz
- 1x Instrukcja użytkowania

MONTAŻ I REGULACJA DŁUGOŚCI

1. Określenie długości

Zmierz obwód talii w miejscu, w którym zazwyczaj nosisz pasek.

Do zmierzonej wartości dodaj **10 cm**.

Alternatywnie, bez miary:

Zamocuj klamrę w pozycji zapinania i pozostaw wystarczająco wolnego końca po obu stronach.

Owiń pasek wokół ciała i zaznacz miejsce, w którym przecina on środek klamry.

Pamiętaj o ewentualnym noszeniu kabur lub innych akcesoriów po wewnętrznej stronie paska.

2. Skracanie

Zaznacz miejsce, w którym należy skrócić pasek, i przetnij go po całej szerokości.

Tnij na równej powierzchni, aby nie uszkodzić podłoża.

Użyj **ostrzyc nożyczek lub noża**.

Nie zaleca się używania siekier lub tomahawków.

3. Zabezpieczenie końca

Po skróceniu sprawdź, czy cięcie jest proste.

Opal koniec zapalniczką, aby zapobiec strzępieniu.

4. Montaż klamry

Wkręć śruby do klamry na pół obrotu.

Wsuń skrócony koniec paska w otwór klamry.

Dokręć śruby naprzemiennie z siłą około **4 Nm**, aby klamra pozostała równo ustawiona.

Klamra i pasek muszą być w jednej linii.

Nieprawidłowy montaż może spowodować **oderwanie klamry**.

Upewnij się, że pasek i klamra są solidnie połączone.

UŻYTKOWANIE

Przełóż pasek przez wszystkie szlufki w spodniach lub innym systemie nośnym.

Zapinaj klamrę, przeciągając pasek przez mechanizm zapadkowy.

System umożliwia regulację w zakresie **około 25 cm** w małych krokach.

Dopasuj napięcie tak, aby pasek był **wygodny, ale stabilny**.

Zabezpiecz wolny koniec paska dostarczoną pętlą.

Aby poluzować pasek, naciśnij **górny przycisk** na klamrze.

ZALECENIA

Regularna konserwacja wydłuży żywotność paska.

- Regularnie sprawdzaj dokręcenie śrub w klamrze.
- Utrzymuj pasek w czystości i suchości.
- Nie wystawiaj na działanie wysokiej temperatury ani bezpośredniego słońca.
- Nie pierz w pralce ani nie susz w suszarni.
- Nie przeciążaj paska poza normalne użytkowanie.

Nie jest to Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI).

KONSERWACJA

Czyść pasek ręcznie w letniej wodzie z łagodnym detergentem.

Metalowe elementy przetrzyj suchą szmatką.

W zapyłonym środowisku nanieś niewielką ilość oleju smarującego na ruchome elementy klamry.

OSTRZEŻENIE

Produkt nie posiada certyfikatu ŚOI.

Nie nadaje się do wspinaczki ani innych czynności wymagających zabezpieczenia.

Nie używać do asekuracji osób podczas akcji ratunkowych.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użytkowania lub przecięcia paska.

Producent / Dostawca:

DÝLEJC s.r.o.

Mánesova 1879/6,

Jablonec nad Nisou 466 01, Czechy

info@dylejc.cz

+420 606 432134

www.dylejc.cz